

IN THESE DARK WATERS
DRAWN UP FROM
MY FROZEN WELL ...
GLITTERING OF SPRING



RINGAI

STANDING STILL AT DUSK
LISTEN ... IN FAR
DISTANCES
THE SONG OF FROGLINGS!



BUSON

I DREAMED OF BATTLES
AND WAS SLAIN...
OH SAVAGE SAMURAI!
INSATIABLE FLEAS!



KIKAKU

IN SILENT MID-NIGHT
OUR OLD SCARECROW
TOPPLES DOWN...
WEIRD HOLLOW ECHO



BON CHO

WOMEN PLANTING RICE...
UGLY EVERY BIT
ABOUT THEM...
BUT THEIR ANCIENT SONG



RAIZAN

WILD GEESE WRITE A LINE
FLAP-FLAPPING
ACROSS THE SKY ...
COMICAL DUTCH SCRIPT



SOIN

DEAD MY OLD FINE HOPES
AND DRY MY DREAMING
BUT STILL...
IRIS, BLUE EACH SPRING



SHUSHIRI

IN THIS WINDY NEST
OPEN YOUR HUNGRY
MOUTH IN VAIN...
ISSA, STEPCHILD BIRD



ISSA

BALLET IN THE AIR ...
TWIN BUTTERFLIES
UNTIL, TWICE WHITE
THEY MEET, THEY MATE



BASHO

BLACK CLOUDBANK BROKEN
SCATTERS IN THE
NIGHT ... NOW SEE
MOON-LIGHTED MOUNTAINS!



BASHO

SEEK ON HIGH BARE TRAILS
SKY-REFLECTING
VIOLETS...
MOUNTAIN-TOP JEWELS



BASHO

FOR A LOVELY BOWL
LET US ARRANGE THESE
FLOWERS...
SINCE THERE IS NO RICE



BASHO

NOW THAT EYES OF HAWKS
IN DUSKY NIGHT
ARE DARKENED...
CHIRPING OF THE QUAILS



BASHO

MY TWO PLUM TREES ARE
SO GRACIOUS ...
SEE, THEY FLOWER
ONE NOW, ONE LATER



BUSON

ONE FALLEN FLOWER
RETURNING TO THE
BRANCH? ... OH NO!
A WHITE BUTTERFLY



MORITAKE

CLOUDBANK CURLING LOW?
AH! THE MOUNTAIN
YOSHINO ...
CHERRY CUMULUS!



RYOTA

FIE! THIS FICKLE WORLD!
THREE DAYS, NEGLECTED
CHERRY-BRANCH ...
AND YOU ARE BARE



RYOTA

HANGING THE LANTERN
ON THAT FULL WHITE
BLOOMING BOUGH...
EXQUISITE YOUR CARE!



SHIKI

APRIL'S AIR STIRS IN
WILLOW-LEAVES ...
A BUTTERFLY
FLOATS AND BALANCES



BASHO

IN THE SEA-SURF EDGE
MINGLING WITH
BRIGHT SMALL SHELLS ..
BUSH-CLOVER PETALS



BASHO

A GATE MADE ALL OF TWIGS
WITH WOVEN GRASS
FOR HINGES ...
FOR A LOCK ... THIS SNAIL



ISSA

WIND-BLOWN, RAINED ON ...
BENT BARLEY-GRASS
YOU MAKE ME
NARROW PATH INDEED



JOSO

ARISE FROM SLEEP, OLD CAT,
AND WITH GREAT YAWNS
AND STRETCHINGS ...
AMBLE OUT FOR LOVE



ISSA

WHITE CLOUD OF MIST
ABOVE WHITE
CHERRY-BLOSSOMS ...
DAWN-SHINING MOUNTAINS



BASHO

HI! MY LITTLE HUT
IS NEWLY-THATCHED
I SEE...
BLUE MORNING-GLORIES



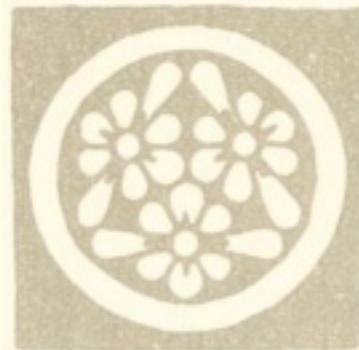
ISSA

IN THE CITY FIELDS
CONTEMPLATING
CHERRY-TREES ...
STRANGERS ARE LIKE FRIENDS



ISSA

SEE, SEE, SEE! OH SEE!
OH WHAT TO SAY?
AH YOSHINO ...
MOUNTAIN-ALL-ABLOOM!



TEISHITSU

GREEN SHADOW-DANCES ...
SEE OUR YOUNG
BANANA-TREE
PATTERING THE SCREEN



SHIKI

DON'T TOUCH MY PLUMTREE!
SAID MY FRIEND
AND SAYING SO ...
BROKE THE BRANCH FOR ME



TAIGI

TWILIGHT WHIPPOORWILL ...
WHISTLE ON,
SWEET DEEPENER
OF DARK LONELINESS



BASHO

RECITING SCRIPTURES...
STRANGE THE
WONDROUS BLUE I FIND
IN MORNING-GLORIES



KYOROKU

MANY SOLEMN NIGHTS
BLOND MOON, WE STAND
AND MARVEL...
SLEEPING OUR NOONS AWAY



TEITOKU

MOUNTAIN-ROSE PETALS
FALLING, FALLING,
FALLING NOW ...
WATERFALL MUSIC



BASHO

AMOROUS CAT, ALAS
YOU TOO MUST YOWL
WITH YOUR LOVE...
OR EVEN WORSE, WITHOUT!



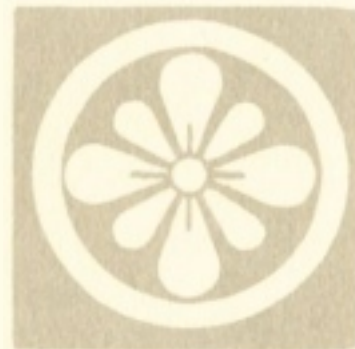
YAHA

THE LADEN WAGON RUNS
BUMBLING AND CREAKING
DOWN THE ROAD...
THREE PEONIES TREMBLE



BUSON

AH ME! I AM ONE
WHO SPENDS HIS LITTLE
BREAKFAST
MORNING-GLORY GAZING



BASHO

MY GOOD FATHER RAGED
WHEN I SNAPPED
THE PEONY...
PRECIOUS MEMORY!



TAIRO

BY THAT FALLEN HOUSE
THE PEAR-TREE STANDS
FULL-BLOOMING ...
AN ANCIENT BATTLE-SITE



SHIKI

IN THE OPEN SHOP
PAPERWEIGHTS ON
PICTURE BOOKS...
YOUNG SPRINGTIME BREEZE



KITO

DIM THE GREY COW COMES
MOOING MOOING
AND MOOING
OUT OF THE MORNING MIST



ISSA

TAKE THE ROUND FLAT MOON
SNAP THIS TWIG
FOR HANDLE...
WHAT A PRETTY FAN!



SOKAN

SEAS ARE WILD TONIGHT...
STRETCHING OVER
SADO ISLAND
SILENT CLOUDS OF STARS



BASHO

DEWDROP, LET ME CLEANSE
IN YOUR BRIEF
SWEET WATERS ...
THESE DARK HANDS OF LIFE



BASHO

LIGHTNING FLASH, CRASH...
WAITING IN THE
BAMBOO GROVE
SEE THREE DEW-DROPS FALL



BUSON

ASHES MY BURNT HUT ...
BUT WONDERFUL
THE CHERRY
BLOOMING ON MY HILL



HOKUSHI

LIFE? BUTTERFLY
ON A SWAYING GRASS
THAT'S ALL ...
BUT EXQUISITE!



SOIN

GLORIOUS THE MOON...
THEREFORE OUR THANKS
DARK CLOUDS
COME TO REST OUR NECKS



BASHO

WHAT A PEONY...
DEMANDING TO BE
MEASURED
BY MY LITTLE FAN!



ISSA

UNDER CHERRY-TREES
SOUP, THE SALAD,
FISH AND ALL ...
SEASONED WITH PETALS



BASHO

NOW FROM CHERRY-TREES ...
MILLIONS OF MAIDENS
FLYING
FIERCE WAR-LORD STORM



SADAIYE

MOON SO BRIGHT FOR LOVE!
COME CLOSER, QUILT...
ENFOLD
MY PASSIONATE COLD!



SAMPU

TOO CURIOUS FLOWER
WATCHING US PASS,
MET DEATH...
OUR HUNGRY DONKEY



BASHO

CLOUD OF CHERRY-BLOOM ...
TOLLING TWILIGHT
BELL ... TEMPLE
UENO? ASAKURA?



BASHO

MUST SPRINGTIME FADE?
THEN CRY ALL BIRDS ...
AND FISHES'
COLD PALE EYES POUR TEARS



BASHO

A NURSEMAID SCARECROW...
FRIGHTENING THE
WIND AND SUN
FROM PLAYING BABY



ISSA

A SADDENING WORLD:
FLOWERS WHOSE SWEET
BLOOMS MUST FALL...
AS WE TOO, ALAS...



ISSA

DESCRIBE PLUM-BLOSSOMS?
BETTER THAN MY
VERSES ... WHITE
WORDLESS BUTTERFLIES



REIKAN

LEND ME WATER PLEASE?
SOME FRESH YOUNG
MORNING-GLORY,
CARELESS ... TOOK MY WELL



CHIYO-NI

A YOUNG SISTER
PITIFUL ... ON MY
OUTSTRETCHED PALM
AT DUSK DIES
THE LITTLE FIREFLY



KYORAI

YOU STUPID SCARECROW!
UNDER YOUR VERY
STICK-FEET
BIRDS ARE STEALING BEANS!



YAYU

AFTERNOON SHOWER...
WALKING AND TALKING
IN THE STREET:
UMBRELLA AND RAINCOAT!



BUSON

IN THE FARTHER FIELD
A SCARECROW KEPT ME
COMPANY ...
WALKING AS I WALKED



SANIN

PRETTY BUTTERFLIES...
BE CAREFUL OF
PINE-NEEDLE POINTS
IN THIS GUSTY WIND!



SHUSEN

AH, UNREQUITED LOVE!
NOW ELEVATE YOUR CHIN
AND KEEN
TOM-CAT, TO THE MOON!



KYORAI

HI! KIDS MIMICKING
CORMORANTS ... YOU ARE
MORE LIKE
REAL CORMORANTS THAN
THEY!



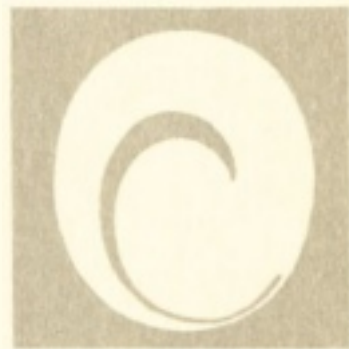
ISSA

BUZZING THE BEE TRADES
PEONY FOR PEONY
WITH THE BUTTERFLY



TAIGI

SUCH UTTER SILENCE!
EVEN THE CRICKETS'
SINGING...
MUFFLED BY HOT ROCKS



BASHO

FAR ACROSS LOW MIST
INTERMITTENTLY
THE LAKE
LIFTS A SNOW-WHITE SAIL



GAKOKU

A WHITE SWAN SWIMMING ...
PARTING WITH HER
UNMOVED BREAST
CHERRY-PETALED POND



ROKA

FOR A COOL EVENING
I HIRED THE
OLD TEMPLE PORCH ...
PENNY IN THE DISH



SHIKI

QUITE A HUNDRED GOURDS
SPROUTING FROM
THE FERTILE SOUL...
OF A SINGLE VINE



CHIYO-NI

SWALLOW IN THE DUSK...
SPARE MY LITTLE
BUZZING FRIENDS
AMONG THE FLOWERS



BASHO